



FAGOR
Componentes de Automoción
Fagor Ederlan, S. Coop.

ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

Nº albarán : 80623800
Del. Note No: 2000
Fecha Exp : 15.11.2024
Fecha rec: 15.11.2024

Transportista/Carrier : Transport number: 370108
Razón social : LKW WALTER Internationale
Short name : 3111KLH
Plate No : HROM2392
Remocaplate : HROM2392

Unidad transporte: : Transp. ind.p. carr.
Del Unit. :

Destino / To
Cliente : Magna PT S.p.A.
Customer: Magna PT S.p.A.
Dirección: Via dei Ciclamini, 4
Del. address: Via dei Ciclamini, 4
Planta : Modugno Bari
Center : Italia
Puerto de descarga: 70026
Unloading point :
Puesto de consumo : 14249
Point of consumption :

Proveedor / Supplier
Código : 91000014
Dirección: Polígono Kataide
Address : Polígono Kataide
City : Mondragon 20500
País : España
Country :

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad Quantity Enviada Delivered	Recibida Received	Unidad Unit	Embalaje Packaging Referencia Reference	Bultos Box	Etiqueta Label	Cant/Bul Qty/box	Nº Pedido Order Nb.	Rec. Doc.	Observaciones Comments
M0143319	C MECANISMOS 251063000 KUEHNE+NAGEL s.r.l. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 625 Quantità effettiva: Tipo Imballaggio: Quantità Imballi: 25 Conformità alle schede d'imballo: Data controllo: 21/11/24 Firma:	625		PZA	TBA-501494 TBA-501711 180380605 9013785405	150	02524822420/24833181	25	550004700901		

Peso neto total : 5.008,125
Total net weight:
Peso bruto total : 6.955,625
Total brut weight :
Nº total de palets o contenedores: 025
Total Nb.of palets or containers:

Observaciones: Comments :	Proveedor / Supplier Fagor Ederlan S. Coop.	Recepción / Receiver SIGNED BY ROMAN MARTICORENA	Almacén / Warehouse	Transportista / Carrier
El responsable de la entrega del residuo de envase o envasado, para su correcta gestión ambiental, será el poseedor final. Responsability for the correct environmental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.				

A RELLENAR POR RECEPCION
TO FILL BY THE RECEIVER
Inscrito en el Registro Mercantil de Guipuzcoa, Tomo n.º 1 del Libro de Cooperativas, Folio N.º 187, Hoja N.º 18, Inscripción 1.ª - C.I.F. ESIF/20025292
Registro de productor de productos: ENV/2023/000003102

MAR 2024

F: 30623798/800/201

3 Ejemplar para el porteador - Exemplaيرة du transporteur
Copy for carrier

1 Remitente (nombre, domicilio, país) Expéditeur (nom, adresse, pays) Sender (name, address, country) Fagor Ederlan Koop.E. Tutibaso Pasealekua, 7 20540 - ESKORATZA (Gipuzkoa) Nº. EOP-2004-1032			CARTA DE PORTE INTERNACIONAL LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE  Ce Transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au Contrat de Transport International de marchandises par route (CMR). Este transporte queda sometido, no obstante toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR). This carriage is subject, however any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).			
2 Consignatario (nombre, domicilio, país) Destinataire (nom, adresse, pays) Consignee (name, address, country) MAGNA PT SPA VIA DEI CICLAMINI, 4 MODUGNO BARI 70026 ITALIA			16 Porteador (nombre, domicilio, país) Transporteur (nom, adresse, pays) Carrier (name, address, country) 3M1 KKH H20M 2392 TRANSLLOMAR Trans-lomar 2003 S.L. C. Mercuri s/n, parcela 5.1.5, nave 25 · Pol. Ind. Riu Clar 43006 Tarragona · Tel. 977 554 472 Fax 977 549 823 N.I.F B-43732205			
3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país) Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays) Place of delivery of the goods (place, country) BARI ITALIA Horario de apertura y cierre Instalaciones / Heures d'ouverture du dépôt / Warehouse opening hours			17 Porteadores sucesivos (nombre, domicilio, país) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays) Successive carriers (name, address, country) AUTOTRASPORTI MASSIMI s.r.l. Via del 5 Archi, 25 Tel. 06 92903275-77 04010 CAMPOVERDE - ARDIZIA (LT) Partita I.V.A. n. 01834560593			
4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha) Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date) Place and date of taking over the goods (place, country, date) ARRASATE (E) 15.11.2024 Hora de llegada / Heure d'arrivée / Time of arrival Hora de salida / Heure de départ / Time of departure			18 Reservas y observaciones del transportista Reserves et observations du transporteur Carrier's reservations and observations OK109MH			
5 Documentos anexos Documents annexés Documents attached						
6 Marcas y números Marques et numéros Marks and numbers	7 Número de bultos Nombre de colis Number of packages	8 Clase de embalaje Mode d'emballage Method of packing	9 Naturaleza de la mercancía Nature de la marchandise Nature of the goods	10 Nº estadístico Nº statistique Statistical number	11 Peso bruto, kg. Poids brut, kg. Gross weight in kg.	12 Volumen m³ Cubage m³ Volume in m³
40 CONT. PIEZAS AUTO			10.960			
13 Instrucciones del remitente Instructions de l'expéditeur Sender's Instructions			19 Estipulaciones particulares / Conventions particulières / Special agreements Las partes expresamente pactan la sujeción de cualquier controversia relativa a la interpretación y ejecución del contrato de transporte al que se refiere esta carta de porte a la "Junta Arbitral del Transporte de Mercancías de Madrid", España que aplicará el Convenio CMR, y se obligan a cumplir sus decisiones. / Les parties accordent expressément la soumission de toute controverse liée à l'interprétation et l'exécution du contrat de transport auquel se rapporte cette lettre de voiture au jugement de la "Junta Arbitral del Transporte de Mercancías de Madrid", Espagne, qui appliquera la Convention C.M.R., et s'engagent à appliquer ses décisions. / The parties provide expressly that, in case of dispute regarding the interpretation and execution of the carriage contract which this consignment note refers to it shall be settled by the "Junta Arbitral del Transporte de Mercancías de Madrid", Spain, which shall apply the C.M.R. Convention, and bin themselves to execute his resolutions.			
14 Forma de pago Prescriptions d'affranchissement Instructions as to payment for carriage ☐ Porte pagado / Franco / Carriage paid ☐ Porte debido / Non franco / Carriage forward			20 A pagar por: To be paid by: Precio del transporte: Carriage charges: Descuentos: Deductions: Líquido / Balance Suplementos Suppl. charges: Gastos accesorios: Other charges: TOTAL:			
21 Formalizado en Établie à Established In ARRASATE a le on 15.11.2024			15 Reembolso / Remboursement / Cash on delivery KUEHNE + NAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini snc - 70026 Modugno (BA)			
22 Firma y sello del remitente Signature et timbre de l'expéditeur Signature and stamp of the sender ROMAN MARTICORENA Fagor Ederlan S. Coop.			23 Firma y sello del transportista Signature et timbre du transporteur Signature and stamp of the carrier TRANSLLOMAR			24 Recibo de la mercancía / Marchandises reçues / Goods received Lugar Lieu Place 21 NOV 2024 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"

2321

N°

En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la certificación reglamentaria, en la última línea del cuadro: la clase, la cifra y en su caso, la letra.
- En cas de marchandises dangereuses indiquer, outre la certification réglementaire, dans la dernière ligne du cadre: la classe, le chiffre et le cas échéant, la lettre.
- In the case of dangerous goods, in addition to the certification regulations, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.